KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 965/2006

2006 m. birželio 29 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 327/98, atidarantį tam tikras ryžių ir skaldytų ryžių importo tarifines kvotas ir numatantį jų administravimą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1785/2003 dėl bendro ryžių rinkos organizavimo ([1]), ypač į jo 10 straipsnio 2 dalį ir 11 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

(1) Tarybos sprendimu 2006/324/EB ([2]) patvirtintame Europos bendrijos ir Tailando Karalystės susitarime pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl tarifų ir prekybos (GATT) XXIV:6 ir XXVIII straipsnius dėl Čekijos Respublikai, Estijos Respublikai, Kipro Respublikai, Latvijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Vengrijos Respublikai, Maltos Respublikai, Lenkijos Respublikai, Slovėnijos Respublikai ir Slovakijos Respublikai skirtuose įsipareigojimų sąrašuose numatytų nuolaidų pakeitimo minėtoms šalims įstojus į Europos Sąjungą ([3]) numatyta padidinti bendrą iš dalies nulukštentų ar visiškai nulukštentų ryžių, kurių KN kodas 1006 30, metinę tarifinę kvotą 25 516 tonomis iš visų kitų šalių ir 1 200 tonų iš Tailando. Jame taip pat numatyta atidaryti naują metinę 31 788 tonų KN kodu 1006 40 žymimų visų kilmės šalių skaldytų ryžių tarifinę kvotą taikant nulinį muitą.

(2) Be to, minėtame susitarime numatytos naujos kvotos iš visų šalių importuoti 7 tonas KN kodu 1006 10 žymimų žaliavinių ryžių ir 1 634 tonas KN kodu 1006 20 žymimų lukštentų ryžių taikant 15 % muitą.

(3) Siekiant supaprastinimo ir atsižvelgiant į tai, kad minėta 7 tonų žaliavinių ryžių kvota yra nedidelė, reikėtų šią tarifinę kvotą administruoti pagal 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas ([4]), nuostatas.

(4) Komisijos reglamento (EB) Nr. 327/98 ([5]) 1 straipsnyje numatyta 20 000 tonų lukštentų ryžių, žymimų KN kodu 1006 20, taikant 88 EUR už toną, kvota yra pasenusi, nes buvo pakoreguotas lukštentų ryžių importui taikomas Reglamento (EB) Nr. 1785/2003 11a straipsnyje nustatytas muitas. Todėl reikėtų panaikinti šią kvotą.

(5) Kad nebūtų sutrikdyta įprasta prekyba Bendrijoje išaugintais ryžiais, kvotas reikėtų atidaryti taip, kad Bendrijos rinkoje importuojami ryžiai būtų lengviau įsisavinami. Visų pirma tuo atveju, kai pritaikius sumažinimo koeficientą būtų išduodamos licencijos importuoti mažesnius kaip dvidešimt tonų kiekius, o valstybės narės atliktų tą paskirstymą traukiant burtus, reikėtų numatyti, kad nacionalinės kompetentingos institucijos perskirstytų likusius kiekius siekiant kuo geriau išnaudoti kvotą ir vengtų paskirti labai mažus kiekius. Dėl tų pačių priežasčių reikėtų numatyti perskirstyti kiekį, kai pritaikius sumažinimo koeficientą nesusidarytų 20 tonų siunta.

(6) Siekiant užtikrinti tinkamą šių kvotų administravimą, reikėtų numatyti nuostatas dėl privalomo kilmės sertifikato pateikimo, kai kvota atidaroma konkrečiai šaliai ir kai nereikalaujama tos šalies išduotos eksporto licencijos.

(7) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 327/98.

(8) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Javų vadybos komiteto nuomonę,

([1]) OL L 270, 2003 10 21, p. 96. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 797/2006 (OL L 144, 2006 5 31, p. 1).
([2]) OL L 120, 2006 5 5, p. 19.
([3]) OL L 120, 2006 5 5, p. 17.
([4]) OL L 253, 1993 10 11, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 402/2006 (OL L 70, 2006 3 9, p. 35).
([5]) OL L 37, 1998 2 11, p. 5. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2152/2005 (OL L 342, 2005 12 24, p. 30).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 327/98 iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„*1 straipsnis*

1. Kiekvienų metų sausio 1 d. atidaromos šios bendros metinės importo tarifinės kvotos:

a) 63 000 tonų KN kodu 1006 30 žymimų visiškai nulukštentų ryžių ar iš dalies nulukštentų ryžių, taikant nulinį muitą;

b) 1 634 tonų KN kodu 1006 20 žymimų lukštentų ryžių, taikant 15 % muitą *ad valorem*;

c) 100 000 tonų KN kodu 1006 40 00 žymimų skaldytų ryžių, taikant 30,77 % sumažintą muito mokestį, numatytą Tarybos reglamento (EB) Nr. 1785/2003 (*) 11d straipsnyje;

d) 40 216 tonų KN kodu 1006 30 žymimų visiškai nulukštentų ryžių ar iš dalies nulukštentų ryžių, taikant nulinį muitą;

e) 31 788 tonų KN kodu 1006 40 00 žymimų skaldytų ryžių, taikant nulinį muitą.

Šios kvotos yra administruojamos pagal šį reglamentą ir paskirstomos pagal kilmės šalį bei laikotarpius remiantis IX priedu. Tačiau 2006 metams jos paskirstomos remiantis X priedu.

2. Kiekvienų metų sausio 1 d. atidaroma metinė 7 tonų KN kodu 1006 10 žymimų žaliavinių ryžių, taikant 15 % muitą *ad valorem*, tarifinė kvota, kurios eilės Nr. 09.0083.

Ją administruoja Komisija pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 (**) 308a–308c straipsnius.

(*) OL L 270, 2003 10 21, p. 96.
(**) OL L 253, 1993 10 11, p. 1.“;

2) 3 straipsnyje žodžiai „1 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose“ pakeičiami žodžiais „1 straipsnio 1 dalies a ir c punktuose“;

3) 4 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalies trečioje įtraukoje žodžiai „1 straipsnio 1 dalies c punkte“ pakeičiami žodžiais „1 straipsnio 1 dalies c ir e punktuose“;

b) 4 dalis papildoma šiuo e punktu:

„e) kai jos išduotos pagal 1 straipsnio 1 dalies e punkte nurodytą kvotą, vienas iš XI priede nurodytų įrašų.“;

c) 5 dalies trečia įtrauka pakeičiama taip:

„— jei eksporto licencijos nereikalaujama, pareiškėjai gali pateikti tik vieną paraišką, neviršijant didžiausio kiekio, numatyto kiekvienai daliai ir eilės numeriui.“;

4) 5 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Jeigu sumažinus 2 dalies pirmoje įtraukoje nurodytu būdu kiekis tampa mažesnis kaip 20 tonų vienai paraiškai, valstybė narė paskirsto traukiant burtus tą bendrą kiekį 20 tonų siuntomis, pridėdama likusį kiekį, lygiai paskirstytą tarp 20 tonų siuntų.

Tačiau jei sudėjus mažesnius nei 20 tonų kiekius nesusidaro 20 tonų siunta, likusį kiekį valstybė narė paskirto po lygią dalį visiems ūkio subjektams, kurių licencijose nurodytas 20 ar daugiau tonų kiekis.“;

5) 6 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos žodžiai „5 straipsnio 2 dalį“ pakeičiami žodžiais „5 straipsnio 2 ir 3 dalis“;

6) 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Nukrypstant nuo Komisijos reglamento (EB) Nr. 1342/2003 (*) 6 straipsnio 1 dalies nuostatų ir taikant Komisijos reglamento (EB) Nr. 1291/2000 (**) 23 straipsnio 2 dalį, lukštentų, nulukštentų ir iš dalies nulukštentų ryžių importo licencijos galioja nuo faktinės jų išdavimo dienos iki kito trečio mėnesio pabaigos.

Tačiau importo licencijos galioja ne ilgiau kaip iki metų, kuriais jos išduotos, gruodžio 31 d.

(*) OL L 189, 2003 7 29, p. 12.
(**) OL L 152, 2000 6 24, p. 1.“;

b) straipsnis papildomas šia 5 dalimi:

„5. Pagal 1 straipsnio 1 dalyje nurodytas kvotas Bendrijoje produktai gali būti išleisti į laisvą apyvartą tik pateikus kilmės sertifikatą, išduotą atitinkamų šalių nacionalinių kompetentingų institucijų pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 47 straipsnio nuostatas.

Tačiau minėtų kvotų dalių, susijusių su šalimis, iš kurių reikalaujama eksporto licencijos pagal šio reglamento 3 straipsnį, atžvilgiu arba kvotų dalių, kurių kilmė nurodyta „visos šalys“, atžvilgiu kilmės sertifikato nereikalaujama.“;

7) VI priedas pakeičiamas šio reglamento I priedo tekstu;

8) IX ir X priedai pakeičiami šio reglamento II priedo tekstu;

9) šio reglamento III priedo tekstas pridedamas kaip XI priedas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2006 m. liepos 1 d., išskyrus 1 straipsnio 6 punktą, kuris taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. birželio 29 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

I PRIEDAS

„VI PRIEDAS

4 straipsnio 4 dalies b punkte nurodyti įrašai

— *Ispanų k.:* Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98]

— *Čekų k.:* Cla omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)

— *Danų k.:* Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)

— *Vokiečių k.:* Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)

— *Estų k.:* Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)

— *Graikų k.:* Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 15 % κατ' αξία έως την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]

— *Anglų k.:* Customs duties limited to 15 % *ad valorem* up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)

— *Prancūzų k.:* Droits de douane limités à 15 % ad valorem jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98]

— *Italų k.:* Dazio limitato al 15 % ad valorem fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]

— *Latvių k.:* Muitas nodoklis 15 % *ad valorem* par daudzumu, kas norādīts šīs atļaujas (Regula (EK) Nr. 327/98) 17. un 18. ailē

— *Lietuvių k.:* Ne didesnis nei 15 % muitas *ad valorem* neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)

— *Vengrų k.:* 15 %-os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet)

— *Maltiečių k.:* Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % *ad valorem* sal-kwantità indicata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-liċenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)

— *Olandų k.:* Douanerecht beperkt tot 15 % ad valorem voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)

— *Lenkų k.:* Cło ograniczone do 15 % *ad valorem* do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)

— *Portugalų k.:* Direito aduaneiro limitado a 15 % *ad valorem* até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]

— *Slovakų k.:* Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]

— *Slovėnų k.:* Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)

— *Suomių k.:* Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)

— *Švedų k.:* Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i den här licensen (förordning (EG) nr 327/98)“

II PRIEDAS

„IX PRIEDAS

Nuo 2007 m. numatomos kvotos ir laikotarpiai

a) 1 straipsnio 1 dalies a punkte numatyta 63 000 tonų visiškai nulukštentų arba iš dalies nulukštentų ryžių, kurių KN kodas 1006 30, kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekis tonomis)				
			Sausis	Balandis	Liepa	Rugsėjis	Spalis
Jungtinės Amerikos Valstijos	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Tailandas	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Australija	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Kita kilmė	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Visos šalys		09.4138					(1)
Iš viso	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(1) Komisijos reglamentu paskelbtas nepanaudoto ankstesnių laikotarpių kiekio likutis.

b) 1 straipsnio 1 dalies b punkte numatyta 1 634 tonų lukštentų ryžių, kurių KN kodas 1006 20, kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekis tonomis)		
			Sausis	Liepa	Spalis
Visos šalys	1 634	09.4148	1 634	—	(1)
Iš viso	1 634	—	1 634	—	

(1) Komisijos reglamentu paskelbtas nepanaudoto ankstesnių laikotarpių kiekio likutis.

c) 1 straipsnio 1 dalies c punkte numatyta 100 000 tonų skaldytų ryžių, kurių KN kodas 1006 40 00, kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekis tonomis)	
			Sausis	Liepa
Tailandas	52 000	09.4149	36 400	15 600
Australija	16 000	09.4150	8 000	8 000
Gviana	11 000	09.4152	5 500	5 500
Jungtinės Amerikos Valstijos	9 000	09.4153	4 500	4 500
Kita kilmė	12 000	09.4154	6 000	6 000
Iš viso	100 000	—	60 400	39 600

d) 1 straipsnio 1 dalies d punkte numatyta 40 216 tonų visiškai nulukštentų ryžių arba iš dalies nulukštentų ryžių, kurių KN kodas 1006 30, kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekis tonomis)		
			Sausis	Liepa	Rugsėjis
Tailandas	5 513	09.4112	5 513	—	—
Jungtinės Amerikos Valstijos	2 388	09.4116	2 388	—	—
Indija	1 769	09.4117	1 769	—	—
Pakistanas	1 595	09.4118	1 595	—	—
Kita kilmė	3 435	09.4119	3 435	—	—
Visos šalys	25 516	09.4166	8 505	17 011	—
Iš viso	40 216	—	23 205	17 011	—

e) 1 straipsnio 1 dalies e punkte numatyta 31 788 tonų skaldytų ryžių, kurių KN kodas 1006 40 00, kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekis tonomis)	
			Rugsėjis	Spalis
Visos šalys	31 788	09.4168	31 788	([1])
Iš viso	31 788	—	31 788	

([1]) Komisijos reglamentu paskelbtas nepanaudoto ankstesnio laikotarpio kiekio likutis.

X PRIEDAS

2006 m. numatomos kvotos ir laikotarpiai

a) 1 straipsnio 1 dalies a punkte numatyta 63 000 tonų visiškai nulukštentų ryžių arba iš dalies nulukštentų ryžių, kurių KN kodas 1006 30, kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekis tonomis)				
			Sausis	Balandis	Liepa	Rugsėjis	Spalis
Jungtinės Amerikos Valstijos	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Tailandas	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Australija	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Kita kilmė	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Visos šalys		09.4138					(1)
Iš viso	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(1) Komisijos reglamentu paskelbtas nepanaudoto ankstesnių laikotarpių kiekio likutis.

b) 1 straipsnio 1 dalies b punkte numatyta 1 634 tonų lukštentų ryžių, kurių KN kodas 1006 20, kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekis tonomis)	
			Liepa	Spalis
Visos šalys	1 634	09.4148	1 634	(1)
Iš viso	1 634	—	1 634	

(1) Komisijos reglamentu paskelbtas nepanaudoto ankstesnių laikotarpių kiekio likutis.

c) 1 straipsnio 1 dalies c punkte numatyta 106 667 tonų skaldytų ryžių, kurių KN kodas 1006 40 00, kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekis tonomis)	
			Sausis	Liepa
Tailandas	55 467	09.4149	38 827	16 640
Australija	17 067	09.4150	8 533	8 534
Gviana	11 733	09.4152	5 866	5 867
Jungtinės Amerikos Valstijos	9 600	09.4153	4 800	4 800
Kita kilmė	12 800	09.4154	6 400	6 400
Iš viso	106 667	—	64 426	42 241

d) 1 straipsnio 1 dalies d punkte numatyta 44 716 tonų visiškai nulukštentų ryžių arba iš dalies nulukštentų ryžių, kurių KN kodas 1006 30, kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekis tonomis)		
			Sausis	Liepa	Rugsėjis
Tailandas	6 950	09.4112	5 750	1 200	—
Jungtinės Amerikos Valstijos	3 184	09.4116	3 184	—	—
Indija	2 358	09.4117	2 358	—	—
Pakistanas	2 128	09.4118	2 128	—	—
Kita kilmė	4 580	09.4119	4 580	—	—
Visos šalys	25 516	09.4166		25 516	—
Iš viso	44 716	—	18 000	26 716	—

e) 1 straipsnio 1 dalies e punkte numatyta 31 788 tonų skaldytų ryžių, kurių KN kodas 1006 40 00, kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekis tonomis)	
			Rugsėjis	Spalis
Visos šalys	31 788	09.4168	31 788	([1])
Iš viso	31 788	—	31 788	

([1]) Komisijos reglamentu paskelbtas nepanaudoto ankstesnio laikotarpio kiekio likutis.“

III PRIEDAS

„XI PRIEDAS

4 straipsnio 4 dalies e punkte nurodyti įrašai:

— *Ispanų k.:* Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra e)]

— *Čekų k.:* Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. e))

— *Danų k.:* Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra e))

— *Vokiečių k.:* Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)

— *Estų k.:* Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt e))

— *Graikų k.:* Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]

— *Anglų k.:* Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(e))

— *Prancūzų k.:* Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1er, paragraphe 1, point e)]

— *Italų k.:* Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]

— *Latvių k.:* Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)

— *Lietuvių k.:* Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98, 1 straipsnio 1 dalies e) punktas)

— *Vengrų k.:* Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)

— *Maltiečių k.:* Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt e))

— *Olandų k.:* Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Verordening (EG) nr. 327/98)

— *Lenkų k.:* Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. e))

— *Portugalų k.:* Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]

— *Slovakų k.:* Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98]

— *Slovėnų k.:* Oprostitev carinske dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(e))

— *Suomių k.:* Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan e) alakohta)

— *Švedų k.:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 e))“